

**Miranda, Maria Adelaide y Miguélez Cavero, Alicia (eds.), *Portuguese studies on medieval illuminated manuscripts*, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales. Textes et études du Moyen Âge 76, Barcelona-Madrid, 2014, 189 pp., ISBN 978-2-503-55473-0**

Fecha de recepción: 07/05/2016

Fecha de aprobación: 27/09/2016

Siendo un interesante compendio interdisciplinario, este libro aborda desde esferas materiales y estéticas, manuscritos portugueses iluminados (siglos XII a XV). Exhibe los avances de un conjunto de especialistas en Historia del arte, Química, Restauración y Conservación, en torno a investigaciones promovidas por la *Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT)* de Portugal. Analizando la cromaticidad y los pigmentos, sus modos de aplicación y las áreas que ocupan en los motivos iconográficos; los intercambios comerciales con Oriente y las redes de circulación de códices entre monasterios ibéricos y territorios extra-peninsulares, se propondrán dilucidar las complejas relaciones entre texto, imagen y materialidad en pos de descubrir sustratos simbólicos y significativos.

La obra se inicia con un prefacio, una introducción y un listado de los autores con breves alusiones a sus trayectorias. Le siguen ocho capítulos escritos en francés e inglés, muchos de ellos elaborados en co-autoría e incluyendo reproducciones de las

miniaturas, gráficos estadísticos cromáticos, mapas geográficos y cuadros comparativos.

En principio, Maria Adelaide Miranda y Maria João Melo, estudian la cromaticidad de varios códices miniados de São Mamede de Lorvão, Santa Cruz de Coimbra y Santa María de Alcobaça (siglos XII-XIII). Los monjes usaban con preferencia los pigmentos más lujosos y estables, aplicando *sistemas de colores* de fuerte raigambre simbólica. Utilizando una *cartografía de los colores*, mapas que revelan las proporciones cromáticas, mostrarán la primacía del rojo, del verde y del azul, además de estudiar sus composiciones químicas. Investigan las rutas de colorantes provenientes de Afganistán, la India y Almadén. Así, Lorvão y Santa Cruz, utilizarán paletas originales, de tradición ibérica y también moderna (el azul reemplazando al verde), mientras que la de Alcobaça será típicamente románica.

A continuación, Rita Castro, Maria J. Melo y Maria Adelaide Miranda, examinan la simbología cromática del

*Libro de las aves* de Hugo de Folieto a partir de las copias del siglo XII pertenecientes a los tres monasterios portugueses mencionados. En el contexto de la elite espiritual monástica, servía a la enseñanza de la *lectio* divina de los monjes, quienes siguiendo los postulados de Remy Cordonnier, antes de su conversión eran mayormente aliterados, por lo que las imágenes operarán como sólidos recursos para su instrucción. Siendo que las aves reflejan *exempla* cristianos, se compararán los diagramas de las palomas mostrando analogías en la representación ascensional de Noé, David y Cristo con los colores de estos pájaros: negro, gris y blanco. Estas copias portuguesas destacarán por la trasposición plástica del *corpus* simbólico-textual ejecutado por los miniaturistas.

En el tercer capítulo, Alicia Miguélez Caveró se centrará en el *mapamundi* del Beato de Lorvão del siglo XII. Considera aspectos codicológicos y materiales de este bifolio independiente, luego integrado al manuscrito. Posteriormente separado del códice, por su fragilidad o por ser usado como modelo de copia, devendrá al siglo XVI resguardando las medidas originales pese a una nueva encuadernación por la cual el resto de los folios fueron cortados. Al ser adquirido por los Archivos Nacionales de Torre do Tombo, es reubicado en su sitio pero al revés. Su mayor desgracia, la de

preservar solo una mitad, puede ser pensada como una *fortuna* por su contribución a los conocimientos sobre los mapas en los Beatos y a la cartografía medieval.

En cuarto lugar, Maria Alessandra Billota investiga el programa iconográfico del *Liber Extra*, colección de *Decretales de Gregorio IX*, específicamente el manuscrito *Ordem de São Jerónimo, Mosteiro de Santa Maria de Bélem* conservado en los Archivos Nacionales de Torre do Tombo. Datado a inicios del siglo XIV, realiza descripciones paleográficas, de las iniciales ornamentadas, historiadas y de las miniaturas. Recalcará la dinámica movilidad e intercambios culturales entre Portugal y Francia, con el arribo de estudiantes y maestros portugueses a universidades de Paris, Bologna, Oxford, Salamanca, Montpellier y Toulouse y la circulación de estos libros jurídicos para este tipo de estudio.

Por otra parte, Catarina Fernandes Barreira trabajará sobre el *Compendium theologiae veritatis* del monasterio de Alcobaça de 1332, mostrando las relaciones entre su biblioteca y la de Clairvaux. Indagará el origen de su programa iconográfico, la originalidad de sus iniciales historiadas, las relaciones con el texto y la *marginalia* en dos ejemplares (Alc.210 y Alc.376). En estos motivos, la comunidad monástica absorbió el contenido textual adaptándolo a una

iconografía propia del contexto de Alcobaça.

Por su parte, Luis Campos Ribeiro estudiará la constante iconografía de los hijos de Mercurio en los almanaques del siglo XV. El cosmos medieval estará dividido en el Paraíso perfecto y la Tierra como espejo imperfecto de éste y por ende, los movimientos de los planetas tendrán correspondencias con las acciones humanas. Tal iconografía es indagada en el manuscrito *Tübingen Hausbuch*, Universitätsbibliothek (Cod. Md 2), en donde está representada Venus, expresión de belleza y Mercurio, arte vinculado a lo mental. Esto operará como una visión sobre la imagen social de artista de la época.

De la mano de Ana Lemos, Rita Araújo, Conceição Casanova, Maria João Melo y Vânia S. F. Muralha, se realizará un estudio interdisciplinario y comparativo de dos Libros de Horas del siglo XV (IL15 y IL19) de la Biblioteca Nacional de Portugal. Analizarán la construcción del color en las miniaturas de *David en oración*, atendiendo a la materialidad, las influencias francesas, los cambios de color y su disposición compositiva.

Finalmente, Luís U. Afonso y Tiago Moita refieren a la tradición y modernidad de manuscritos iluminados hebreos del siglo XV. Son clasificados dentro de las

Tipologías A, B y E según los marcos y las decoraciones utilizadas. Sus filiaciones con tradiciones Sefardíes, con *scriptoria* andalusíes, con influencias francesas, flamencas e italianas, demarcarán el dinamismo de estos lazos. Retoman motivos iconográficos de Ferrara, Florencia y Nápoles, siendo ésta última ciudad receptiva de judíos-portugueses expulsados entre 1496 y 1497. Se refuerza así la gran apertura al lenguaje gótico-tardío internacional y ciertas resoluciones renacentistas, también reflejadas en la arquitectura.

En conclusión, invitamos a la lectura de dicha obra, ya que trata variados temas y problemáticas en torno a la iluminación de manuscritos, mediante enfoques y metodologías interdisciplinarias vinculadas a la materialidad y objetualidad de los códices portugueses. Estas tendencias actuales en la investigación del material visual, resultan sumamente apropiadas y valiosas para enriquecer los conocimientos sobre miniaturas medievales, partiendo de su producción hasta su devenir histórico.

**Nadia Mariana Consiglieri**

**Universidad Nacional de Mar del Plata**

**CONICET**

**Facultad de Filosofía y Letras, Universidad**

**de Buenos Aires Universidad Nacional de**

**las Artes**